

Section 2. Literature

*Ishonxanova Iroda Abduvakhitovna,
Senior teacher,
Department of Languages and literature of The Academic
Lyceum under Tashkent pharmaceutical institute,
E-mail: sadikovas@inbox.ru*

The works of Abdulla Kadiri — the pearl of Uzbek literature

Abstract: This article describes the disclosure of the Uzbek mentality in novel of A. Kadyri “Past Days” and the use of new teaching technologies in teaching the subject “Literature”.

Keywords: Conversation, pinbord, images, techniques, novel, short story, drama, poetry.

*Ишонхонова Ирода Абдувахитовна,
старший преподаватель, кафедры Языка и литературы
академического лицея при Ташкентском фармацевтическом институте,
E-mail: sadikovas@inbox.ru*

Произведения Абдуллы Кадыри — жемчужина узбекской литературы

Абстракт: В этой статье описано раскрытие узбекского менталитета в романе А. Кадыри «Минувшие дни» и использование новых педагогических технологий в преподавании предмета «Литература».

Ключевые слова: Беседа, пинборд, образы, методы, роман, повесть, рассказ, драма, стихи.

«Благое это дело, когда приступая к новому, оглядываешься на прошлое» — это слова известного узбекского писателя Абдуллы Кадыри. Народ очень любит и обожает его произведения. В семьях называют своих детей именами героев Абдуллы Кадыри. Как Эдуард Бертельс сказал, «В мире было пять школ романа, а именно: французская, русская, английская, немецкая и индийская». Абдулла Кадыри, как основоположник шестой — узбекской школы романа, создал шедевры узбекской литературы — романы «Минувшие дни» и «Скорпион из алтаря». Читатели снова и снова обращаются к этим произведениям. Любимые романы народа показывают красоту узбекского языка и народного менталитета. Давайте, обратимся к роману «Минувшие дни». В романе есть герой по имени Хасанали, которого Атабек считает духовным отцом. В первой части романа, когда Зия-шахичи и Рахмат навестили Атабека в караван-сарай, Атабек при них обращается к Хасанали.

«— Как вы себя чувствуете, отец?
— Слава Аллаху, — ответил Хасанали, — немного полегчало. Видимо, угорел я.
— Я хотел вас кое о чем попросить...
— Приказывайте, сын мой.
— Благодарю, отец, тогда вскипятите-ка нам чаю.
— Будет сделано, мой бек.
Хасанали вышел. Рахмат, вновь о здоровье Атабека, спросил:
— Бек-ака, кем вам приходится этот человек?
Атабек промолчал, затем взглянул на дверь и, убедившись, что старик далеко, лишь затем ответил:
— Это наш раб,
Что-то в этих словах заставило Хамида удивиться.
— Ваш раб?
— Именно» [1].
Из этого отрывка видно, что Атабек очень воспитанный человек. Он вежливо относится к старшим несмотря на то, что Хасанали их раб. Атабек даже

ждет, пока он уйдет подальше и ему будет неприятно слушать, что он прислуга. И только узбекскому народу очень близко такое обстоятельство.

Обратите внимание на этот отрывок:

«Прозрачная, чистая вода арыка текла очень равномерно, а достигнув Кумуш-биби, словно выражая ей свое почтение, описывала легкие круги и, будто бы замороженная чарами юной волшебницы, расширяла их на своей поверхности, чтобы вновь смиренно исчезнуть под мостиком. Долгое время наблюдая за бесконечным течением арычной воды, она зачерпнула ее в ладони и ополоснула лицо. Капельки воды, поцеловавшие ее лик, устремлялись вновь в арык, вызывая в нем волнение, словно в толще воды зрел какой-то заговор... и после второй-третьей горсти это волнение лишь усилилось...» [1].

О каком заговоре идет речь? Попытаемся объяснить. Когда на текущую воду падают капли, то в воде появляются ямочки. Это обстоятельство писатель описывает так: Вода в арыке не хочет принимать капли, которые опускались с лица Кумуш. Потому что они повидали личико красавицы. Какое необычное описание...

В романе есть очень важный герой — мудрый, опытный и образцовый Юсуфбек хаджи. Он примерный человек и среди народа, и в семье. Теперь обратите внимание, как он обращается с Кумуш:

«Засмутившись, Кумуш едва смогла отдать «салам», затем, приблизившись, склонилась низко перед ним головой. Хаджи приласкал Кумуш, погладив ее по плечу, и поцеловал свою руку, которой коснулся лба Кумуш» [1].

Если мужчина хочет выразить своё уважение женщине, то он целует руку, коснувшись ее. Он даже называет Кумуш ангелом. Потому что Кумуш вела себя очень воспитанно и мило. Давайте прочитаем один эпизод с произведения:

«Хаджи подсел к изголовью Кумуш. Атабек с матерью сидели у ее ног. Глаза молодой женщины были закрыты, волосы в беспорядке разметались по лицу. Хаджи осторожно отвел их, увидел вздрагивающее от судорог посиневшее лицо и положил руку на лоб Кумуш.

Аим моя... Дитя мое! — говорил он. Кумуш, открыв глаза, заметалась и, узнав его, пыталась приподняться.» [1].

Представьте себе, что Кумуш приняла яд. Ей грозит смерть. Вот-вот может умереть. Но увидев свекра над собой, пытается встать, потому что ей неловко перед ним лежать. Какая стыдливость, какая честь...

Кумуш даже перед смертью становится стыдно от того, что она прижалась лицом к Атабеку.

«Глаза широко раскрылись. С тревогой и отчаянием она оглянулась по сторонам.

Мама... отец... — затем, — любимый... — простонала Кумуш. Потом прижалась лицом к лицу Атабека и, словно застыдившись, закрыла глаза.» [1].

Второе любимое нами произведение — «Скорпион из алтаря». Этот роман тоже считается историческим. В произведении показаны реальные исторические лица: Худаярхан, Амир Умархан, Разия-аим и другие. Писатель с большой любовью изображает своих героев. Когда говорит про Рано, он признается, что у него не хватит слов, чтобы нарисовать её портрет.

«... имя Рано вполне соответствовало ее красоте. Я не художник. Но если бы я был им, я не стал бы вам описывать ее наружность, а просто нарисовал бы ее — для этого понадобился бы только сок из цветка шиповника.

Салиха-махдума нельзя считать хорошим человеком, он корыстолюбец, скряга, но природа щедра: среди шипов распускается роза, ядовитая пчела собирает сладкий мёд. И вот на кусте, усеянном колючками, расцвел чудесный цветок — Рано.» [2].

Второй главный герой — это Анвар, который был приемным сыном Салиха-махдума. Он с большим уважением относится к учителю, всегда слушается его, не забывает его доброту. Также он показывает себя хорошим другом. Когда умер друг Насим, он завоевал уважение Мухаммада. В беседе Анвара с Мухаммадом Ражаббеком мы видим почтение Анвара к нему и к Салиху-махдуму.

«В последнюю ночь Мухаммед Ражаббек стал спрашивать Анвара:

— Как поживает ваш учитель?

— Слава богу, хорошо.

— Как идет ваше ученье?

— Ничего.

— Вы живете в доме своего учителя?

— Да, ваша милость!

— Не обижают вас там?

— Нет, ваша милость.

— Изучали ли вы математику?

— Нет, ваша милость.

— А ваш учитель знает математику?

— Думаю, что нет, ваша милость!

— Если я вам дам преподавателя, хотите вы изучать математику?

— Конечно, если разрешит мой учитель.» [2].

Каждый раз при чтении произведений Абдуллы Кадыри мы снова и снова находим красивые метафоры, глубокие мысли. Некоторые цитаты народ знает наизусть и при удобном случае произносят. Например: «Вы тот самый?», «Разумные люди не задумывают недостойного дела, если это касается их сына», «Оказывается, вот такая у нас невестка в Маргилане, а мы и не знали».

Жизнь и творчество Абдуллы Кадыри изучают на уроках «Adabiyot» в национальных группах и на уроках литературы в русских группах. Эти темы можно провести с помощью нескольких интерактивных методов. [3].

1. Беседа. Ученикам дается чтение романа «Минувшие дни» или «Скорпион из алтаря» как домашнее задание. На паре можно устроить беседу по героям романа. Учащиеся изображают своих любимых героев Атабека, Кумуш, Анвара, Рано, Юсуфбека хаджи, Мирзакарим-кутидар, Узбек-аим, Афтаб-аим, Зайнаб и другие. По эпизодам в произведениях они рисуют портреты этих людей. В беседе выясняются многие мелкие детали и незаметные стороны героев. Ученики стремятся понять то, о чем хотел сказать писатель. Абдулла Кадыри ни одного эпизода зря не использовал. Каждое его слово что-то означает.

2. Спор (bahs). Этот метод основан на изложении мнений учеников. Преподаватель дает спорные вопросы и ученики обсуждают их. Например:

1. Правильно ли поступил Атабек, поженившись без согласия родителей?

2. Кроме Зайнаб, кто причастен к убийству Кумуш?

3. Правильно ли поступили с Зайнаб?

4. Можно ли одобрить вторую женитьбу Атабека?

5. По вашему Зайнаб какой образ — положительный или отрицательный?

6. Афтаб-аим должна ли была отпускать дочку в Ташкент?

7. Как вы оцениваете образ Салиха-махдума?

8. Правильно ли поступили Анвар и Рано, убежав в Ташкент?

9. Мог бы не дать Салих-махдум согласие на предложение Худаярхана?

10. Можно ли оправдать Абдурахмана?

11. Оправдал ли Анвар надежды Салиха-махдума?

Процесс занятия позволяет учащимся поделиться своими мыслями, впечатлениями в рамках определен-

ной темы. Дискуссии ценны тем, что позволяют думать, подробно рассказывать о собственных выводах, выслушивать разнообразные мнения других. Не зря сказано «В спорах рождается истина».

3. Пинборд (пин — прикрепить, борд — доска). С помощью этого метода обучения можно разделить произведения Абдуллы Кадыри по жанрам. На стикерах пишутся названия произведений.

Например, **стихи**:

1. «Свадьба»
2. «К моей нации»
3. «Задумайся»
4. «Наше состояние»

Рассказы

1. «На улаке»
2. «Развратник»
3. «Пир злых духов»

Романы

1. «Минувшие дни»
2. «Скорпион из алтаря»

Юмористические произведения

1. «Маллабой-ака из Гирвана»
2. «О чем говорит упрямый Ташпулат?»
3. «Из записной книжки Калвака-махзума»
4. «О чем говорит тетя Ширван?»

Драма

«Несчастный жених»

Повесть

«Абид-кетмень»

Ученики должны на доске сгруппировать эти названия по жанрам.

Также можно на листочках написать имена героев романов и распределить их на две группы.

1. Группа героев романа «Минувшие дни»:

Атабек, Кумуш, Зайнаб, Юсуфбек хаджи, Узбек-аим, Мирзакарим-кутидар, Афтаб-аим, Хасанали, Хамид, Садык, Мутал, Джаннат и другие.

2. Группа героев романа «Скорпион из алтаря»:

Анвар, Рано, Салих-махдум, Абдурахман, Султонали, Худаярхан, Нигор-ханум, Мухаммад Ражаббек и другие.

Также можно учащимся предложить разыграть маленькую сценку из произведений. Например, когда Анвар и Рано соревнуются в сочинении стихов.

Подводя итоги урока, необходимо отметить, что произведения А. Кадыри являются бесценным сокровищем узбекской литературы.

Список литературы:

1. Абдулла Кадыри «Минувшие дни» Т., «Sharq», 2009.

2. «Литература» для 8-класса, Т., «Узбекистан», 2010.
3. Кельдиев Т. Т. «Справочник абитуриента» Т., «O'qituvchi», 2012.

*Pavlyuk Khrystyna Bohdanivna,
Petro Mohyla Black Sea State University, Mykolaiv, Ukraine
Ph. D. in Philology, Associate Professor, Institute of Philology
E-mail: christine.pavluk@gmail.com*

Things that are saying: material world in lyrics of Ulla Hahn

Abstract: The article outlines the differences between female model picture of the world presented in the modern German poetry of the Ulla Khan. In particular, the features of the coexistence of I-identity and You-identity in the lyrical text through the prism of the world of things that appear by analyzing poems of William Hahn at lingo-poetry. It is noted in the following distinguishing features works of the poet as a bold game of ambiguity, the interpretation of traditional meanings and mental dominance over the flesh.

Keywords: female poetry, intertextuality, poetry 'new subjectivity', language of lyrical text, linguistic constructivism, artistic detail.

In view of engagement of insufficiently analyzed female names, among which Gisela Stock, Ulla Hahn, Friederike Mayröcker, Kerstin Hensel and others, modern theorists of literature consider revision of the so called canon an important task of the theory of German literature. In particular, the need of traditional presentation about literary practice is updated. The need of formation of parallel, non-marginalized history of female literature that is endued by its sense and aesthetic value, distinctive from the system of men's logic, is justified. The term *Fräuleinwunder* is a successful brand created in the USA, which is hardly considered a literary category.

This article focuses on poetic heritage of contemporary German author — Ulla Hahn, who follows the tradition of Ingeborg Bachmann and considers love an especial manner of writing, an especial language of her own poems. The hidden aspects of I-identity in her lyrical texts create subconscious, individual and intimate subtexts which can be enlightened with the help of detailed linguo-poetic analysis.

Ulla Hahn was born in Sauerland, in 1946. She grew up in Mannheim in working environment where education was not highly estimated. Her university studies at the University of Cologne included philosophy, history and sociology. After finishing the graduate school she taught literature at the Universities of Hamburg, Bremen and Oldenburg. For several years, since 1979, Ulla had been working as the editor at the radio station in Bremen. The recognition of her creative activity was rather late as she published her first collection of poetry 'Herz über Kopf' at the age of 35. Altogether, her poetic heritage

consists of eleven lyrical collections and three novels, one of which is autobiographic. Nowadays the poetess lives in a picturesque nook of Hamburg on the bank of Oder, conducts an active social life and, of course, she is an essential guest of honor at various literary conferences. Ulla Hahn is an open-minded person, who has a good sense of humour and natural feminine charm.

Lyrical texts of the German poetess are being translated into European languages. In particular, translations of number of lyrical texts into Russian were made by Larysa Kerchina and Svitlana Valikova. The translated texts are being published in periodicals, anthologies and poetical collections. Ulla Hahn appeared in the literary life of Germany at the end of 1960s, and her first creative attempts were rather contradictive. Nevertheless, the discussions in literary circles did not prevent her from huge recognition among women of eastern Germany who queued in order to get her books. In terms of popularity Ulla Hahn of those days can be compared to Veronika Tushnova, a Russian poetess whose poems were being kept under pillows of the girls' generation of 1960s. V. Tushnova became popular after the poem 'Ne otrekayutsya, lyubya' (If you love, don't deny it). Her poetic voice quickly gained strength and pushed the glorification of socialist accomplishments out to the second place.

Gunter Kunert highly evaluated the works of young poetess. He noticed originality and purity of her desentimentalised poetic language. According to Hahn 'poems do not need language, they are the language' [2, 88]. Ulla Hahn sometimes uses rhyme and blank verse. She prefers